

# Préparer avec Maman

Defugo bee Inna



Copyright © 2014, American University of Nigeria



You may not use this work for commercial purposes. You are free to adapt, remix, copy, distribute, and transmit this work. You must attribute the work in the manner specified by the author.

This book is an adaptation and translation of *Cooking by Clare Verbeek, Thembani Dladla, and Zanele Buthelezi*, illustrated by Kathy Arbuckle © 2007 School of Education and Development (Centre for Adult Education), University of KwaZulu-Natal / CC-BY-NC-3.0

Originally published by:

STELLAR (STudents Empowered through Language, Literacy, and ARithmetic), American University of Nigeria, Lamido Zubairu Way, Yola By-Pass, Yola, Adamawa State, Nigeria PMB 2250  
<http://www.americanuniversitynigeria.org>

# Préparer avec Maman

Defugo bee Inna

English adaptation from the original by Karon  
Harden

French translation by Nanret Dakas

Adamawa Fulfulde translation by  
Muhammad Ashraf Dauda Bello

Edited by Dauda Bello and Karon Harden



J'aime préparer la soupe avec Maman.



Mi yidi defugo takay bee Inna.

D'abord, Maman fait frire de la viande dans une marmite.



Aran nii, Inna sa'i kusel haa faannde.

Puis j'épluche les pommes de terre.



Sey mi setti dankaliije.

Je coupe le chou.



Mi ta'iti baafe kaabej.



Je râpe les carottes.



Mi woggi karas.

Je lave les haricots.



Mi looti nyebbe.

Je coupe les feuilles.



Mi he'i haakooji.

Mais Maman coupe les oignons.



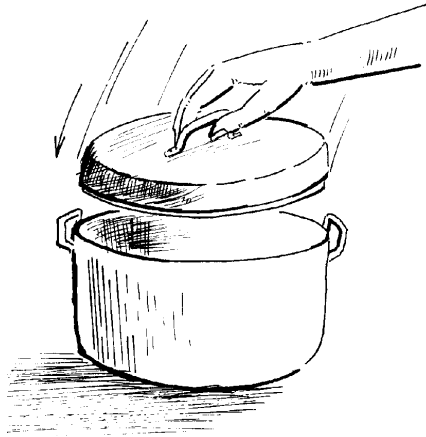
Inna boo he'i tingeere.

Les oignons me font pleurer!



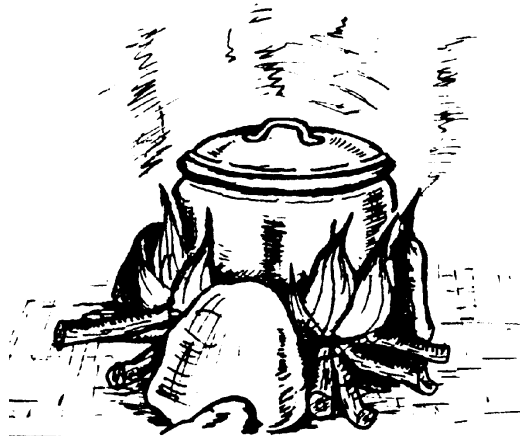
Tingeere waati yam bojji!

Nous mettons tout dans une grande marmite avec la viande.



Min waati pat nder faannde mawnde bee kusel man.

Nous mettons la marmite sur le feu.



Min bili faannde man dow yiite.

Ko don uura soosey! Jonta min nyaaman  
takay amin belko.

Ça sent si bon! Maintenant nous allons  
manger notre soupe délicieuse.





Lartu ko a faami!

1. Dume binngel yidi defugo bee Inna maako?

2. Dume bee dume on binngel man hawti nder takay?

Qu'avez-vous compris?

1. Qu'est-ce que le garçon aime préparer avec sa mère?

2. Quels sont les ingrédients que le garçon aide à préparer?

3. Dume o acci Inna maako o hawta, boo ngam dume?

4. Dume bee dume on lenyol mon hawtata nder takay?

3. Quel ingrédient est-ce que sa mère prépare et pourquoi ?

4. De quels ingrédients est-ce que votre famille en fait la soupe chez vous?



